Distr.
LIMITADA

TD/COCOA.8/EX/L.6/Add.3
15 de julio de 1993

ESPAÑOL
Original: INGLÉS

CONFERENCIA DE LAS NACIONES UNIDAS
SOBRE EL CACAO, 1992
Quinta parte
Ginebra, 5 de julio de 1993
Tema 7 del programa
Comité Ejecutivo

PREPARACION DE UN CONVENIO QUE SUCEDA AL
CONVENIO INTERNACIONAL DEL CACAO, 1986

Proyectos de artículos 32, 37, 38, 40, 41, 42, 43, 44 y 53
aprobados por el Comité Jurídico de Redacción

Artículo 32

Existencias

1. A fin de facilitar la evaluación de las existencias mundiales de cacao y asegurar una mayor transparencia del mercado, los miembros suministrarán al Director Ejecutivo, a más tardar al final del mes de mayo de cada año, la información a la que tengan acceso sobre las existencias de cacao que haya almacenadas en sus países respectivos al final del año cacaotero anterior.

2. Basándose en esta información, el Director Ejecutivo presentará al Consejo, para su examen por lo menos una vez al año, un informe detallado sobre la situación de las existencias mundiales de cacao. Examinado el informe, el Consejo podrá formular recomendaciones a los miembros.

3. El Consejo creará un grupo de trabajo para que le ayude con respecto a la aplicación de las disposiciones de este artículo.

Quinta parte

DISPOSICIONES DE SUPERVISION DEL MERCADO Y AFINES

Capítulo VIII

DISPOSICIONES DE SUPERVISION DEL MERCADO

Artículo 37

Precio diario

1. A los efectos del presente Convenio, y en particular a fin de seguir la evolución del mercado del cacao, el Director Ejecutivo calculará y publicará un precio diario del cacao en grano. Este precio se expresará en derechos especiales de giro (DEG) por tonelada.

2. El precio diario será el promedio, calculado diariamente, de las cotizaciones de futuros de cacao en grano durante los tres meses activos más próximos en la Bolsa de Cacao de Londres y en la Bolsa de Café, Azúcar y Cacao de Nueva York a la hora de cierre en la Bolsa de Londres. Los precios de Londres se convertirán en dólares de los Estados Unidos por tonelada utilizando el tipo de cambio para futuros a seis meses vigente en Londres a la hora del cierre. El promedio expresado en dólares de los Estados Unidos de los precios de Londres y Nueva York se convertirá en su equivalente en DEG al correspondiente tipo de cambio diario oficial dólar de los Estados Unidos/DEG publicado por el Fondo Monetario Internacional. El Consejo decidirá el método de cálculo que se utilizará cuando sólo se disponga de las cotizaciones de una de esas dos bolsas de cacao o cuando el mercado de cambios de Londres esté cerrado. El paso al período de tres meses siguiente se efectuará el 15 del mes que preceda inmediatamente al mes activo más próximo en que venzan los contratos.

3. El Consejo podrá, por votación especial, decidir utilizar, para calcular el precio diario, cualquier otro método que considere más satisfactorio que el prescrito en este artículo.

Artículo 38

Notificación de las exportaciones e importaciones

1. El Director Ejecutivo llevará, de conformidad con las normas establecidas por el Consejo, un registro de las exportaciones e importaciones de cacao de los miembros.

2. A tal efecto, cada miembro notificará al Director Ejecutivo las cantidades de sus exportaciones de cacao, por países de destino, y las cantidades de sus importaciones de cacao, por países de origen, a los intervalos que determine el Consejo, así como los demás datos que el Consejo prescriba.

3. El Consejo establecerá las normas que considere necesarias para contender con el incumplimiento de las disposiciones de este artículo.

Artículo 40

Cacao fino o de aroma

1. El Consejo, en su primera reunión siguiente a la entrada en vigor del presente Convenio, examinará el anexo C y, por votación especial, lo revisará, determinando la proporción en la que cada uno de los países enumerados en ese anexo produce y exporta exclusiva o parcialmente cacao fino o de aroma. Posteriormente el Consejo podrá en cualquier momento de la vigencia del presente Convenio examinar y, si lo considera necesario, revisar el anexo C. El Consejo solicitará la opinión de expertos en la materia, cuando sea necesario.

2. Las disposiciones del presente Convenio relativas a la ejecución del plan de gestión de la producción no se aplicarán al cacao fino o de aroma de ningún miembro exportador cuya producción consista exclusivamente en cacao fino o de aroma.

3. El párrafo 2 de este artículo se aplicará también en el caso de todo miembro exportador cuya producción consista en parte en cacao fino o de aroma, respecto de la proporción de su producción de cacao fino o de aroma. En cuanto a la proporción restante, se aplicarán las disposiciones del presente Convenio relativas al plan de gestión de la producción.

4. Si el Consejo estima que la producción o las exportaciones de estos países han aumentado bruscamente, adoptará las medidas pertinentes para garantizar que se apliquen debidamente las disposiciones de este artículo. Si comprueba que estas disposiciones no se aplican debidamente, el país responsable será borrado, por votación especial del Consejo, de la lista establecida conforme al párrafo 1 de este artículo y sometido a todas las restricciones y obligaciones prescritas en el presente Convenio.

5. Los miembros exportadores que produzcan únicamente cacao fino o de aroma no tomarán parte en la votación sobre las cuestiones relativas a la administración del plan de gestión de la producción, salvo cuando se trate de la sanción prevista en el párrafo 4 en relación con la revisión del anexo C.

Anexo C

PAISES PRODUCTORES QUE EXPORTAN EXCLUSIVA O PARCIALMENTE
CACAO FINO O DE AROMA

Costa Rica	Samoa
Dominica	San Vicente y las Granadinas
Ecuador	Santa Lucía
Granada	Santo Tomé y Príncipe
Indonesia	Sri Lanka
Jamaica	Suriname
Madagascar	Trinidad y Tabago
Panamá	Venezuela
Papua Nueva Guinea	

Capítulo IX

INFORMACION, ESTUDIOS E INVESTIGACION

Artículo 41

Información

1. La Organización actuará como centro para la reunión, el intercambio y la difusión eficaces de:

a) Información estadística sobre la producción, los precios, exportaciones e importaciones, el consumo y las existencias de cacao en el mundo; y

b) En la medida en que se considere adecuado, información técnica sobre el cultivo, la elaboración y la utilización del cacao.

2. Además de la información que habrán de proporcionarle los miembros en virtud de otros artículos del presente Convenio, el Consejo podrá pedirles que le proporcionen la que considere necesaria para sus operaciones, en particular informes periódicos sobre las políticas de producción y consumo, los precios, las exportaciones e importaciones, las existencias y los impuestos del cacao.

3. Si un miembro no proporciona en un plazo razonable datos estadísticos u otra información solicitada por el Consejo para el adecuado funcionamiento de la Organización, o si tiene dificultades para proporcionarlos, el Consejo podrá exigirle que explique las razones de ello. Si se comprueba que se necesita asistencia técnica en la cuestión, el Consejo podrá adoptar cualquier medida necesaria al respecto.

4. El Consejo publicará en fechas apropiadas, pero no menos de dos veces en cualquier año cacaotero, estimaciones de la producción de cacao en grano y de la molienda para ese año cacaotero.

Artículo 42

Estudios

El Consejo promoverá, en la medida que estime necesario, la preparación de estudios sobre la economía de la producción y la distribución del cacao, en particular las tendencias y proyecciones, la repercusión de las medidas adoptadas por los gobiernos de los países exportadores e importadores sobre la producción y el consumo de cacao, las oportunidades de expansión del consumo

de cacao destinado a usos tradicionales y a posibles nuevos usos, y las consecuencias de la aplicación del presente Convenio para los exportadores e importadores de cacao, en especial su relación de intercambio, y podrá formular recomendaciones a los miembros acerca de los temas de tales estudios. Para la promoción de esos estudios, el Consejo podrá cooperar con organizaciones internacionales y otras instituciones pertinentes.

Artículo 43

Investigación y desarrollo científicos

El Consejo podrá fomentar y promover la investigación y el desarrollo científicos en los sectores de la producción, la transformación y el consumo de cacao, así como la difusión y aplicación práctica de los resultados obtenidos en ese esfera. Con tal fin, el Consejo podrá cooperar con las organizaciones internacionales y las instituciones de investigación.

Artículo 44

Examen e informe anuales

1. El Consejo, tan pronto como sea posible después de terminado cada año cacaotero, examinará la aplicación del presente Convenio y la manera en que los miembros observan los principios y contribuyen al logro de los objetivos en él enunciados. El Consejo podrá entonces hacer recomendaciones a los miembros en cuanto a la forma de mejorar el funcionamiento del presente Convenio.

2. El Consejo publicará un informe anual. Este informe incluirá una sección relativa al examen anual previsto en el párrafo 1 de este artículo y cualquier otra información que el Consejo estime apropiada.

Artículo 53

Aspectos ambientales

Los miembros prestarán la debida consideración a la gestión sostenible de los recursos del cacao y de su transformación, teniendo en cuenta los principios sobre el desarrollo sostenible acordados en el octavo período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo y en la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente y el Desarrollo.